

Image not found

Lirica Medievale Romanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > D?un sirventes no·m cal far loignor ganda > Tradizione manoscritta > Canzoniere I

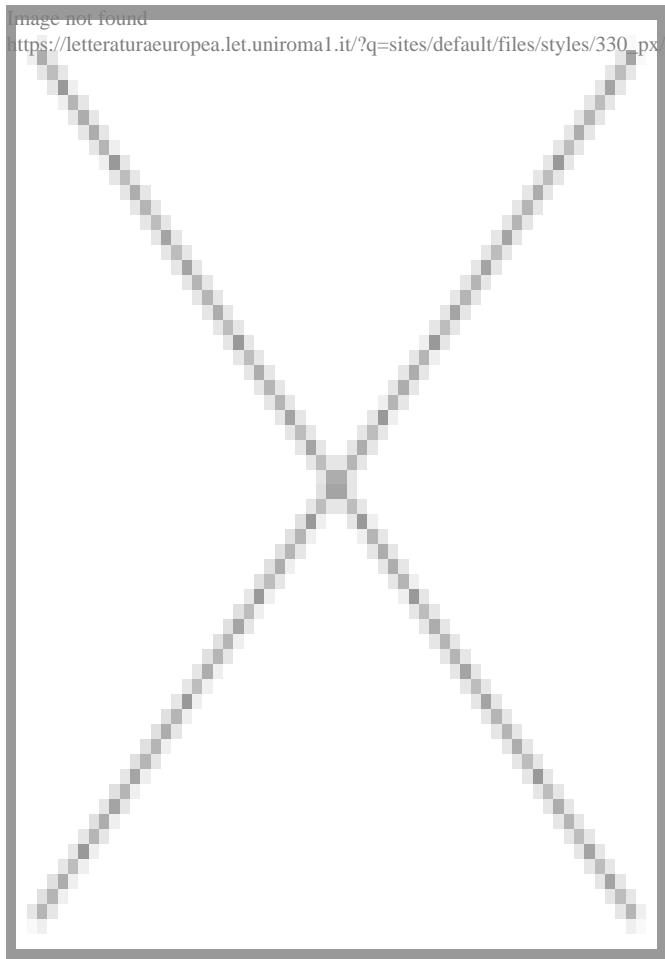
Canzoniere I

- letto 363 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

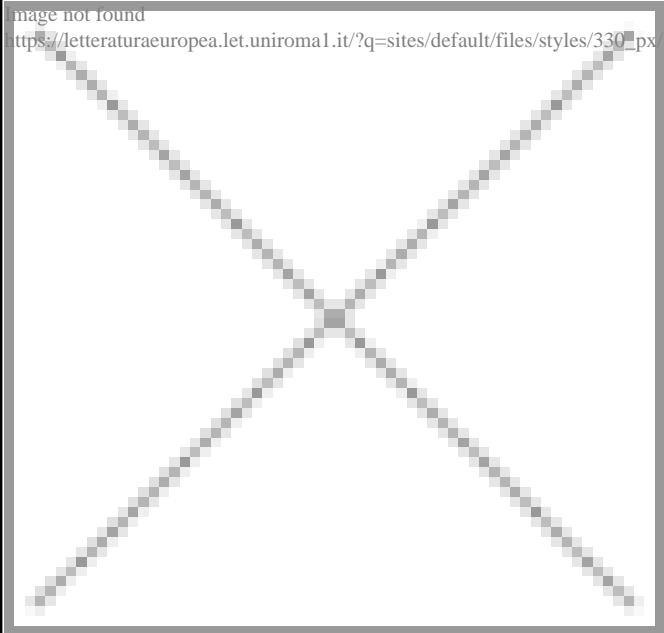
Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Canzoniere%201%20-%20181v.jpeg&itok=4gF9DzWX



- letto 256 volte

Edizione diplomatica

181v



Aquesta es la razos daquest siruentes. viy.

EN la sazos quel reis ioues ac faita la patz ab son fraire richart eil ac fenida la dema(n)da queil fazia de la terra. si com fo la uolu(n)tat del rei enric lor paire. el paire li dava certa liura zon de deniers p(er) uianda ep(er) so que besoig(n)s lera. eneguna terra no(n) tenia ni possezia. ni negus hom alui no uenia p(er) ma(n)teneme(n) ni p(er) secors de guerra. Enbertra(n)s de born etuit li autre baro(n) quell auian mantengut contra(n) richart foro(n) m(o)lt dolen el reis ioues si sen anet en lombardia torne iar esolasar. elaisset totz aquestz baros en la guerra ab enrichart. Enrichartz asega borcs echastes. epres terras ederroca et ars et abrassa. el reis ioues si torniaua edormia esolazaua. don enbertrans si fetz aquest sirue(n)tes q(ue) come(n)ssa. du(n) siruentes nom cal far longor (et)c(etera).

- letto 349 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

181v

Aquesta es la razos daquest siruentes viy.

EN la sazos quel reis ioues ac faita la patz ab son fraire richart eil ac fenida la dema(n)da queil fazia de la terra. si com fo la uolu(n)tat del rei enric lor paire. el paire li dava certa liura zon de deniers p(er) uianda ep(er) so que besoig(n)s lera. eneguna terra no(n) tenia ni possezia. ni negus hom alui no uenia p(er) ma(n)teneme(n) ni p(er) secors de guerra. Enbertra(n)s de born etuit li autre baro(n) quell auian mantengut contra(n) richart foro(n) m(o)lt dolen el reis ioues si sen anet en lombardia torne iar esolasar. elaisset totz aquestz baros en la guerra ab enrichart. Enrichartz asega borcs echastes. epres terras ederroca et ars et abrassa. el reis ioues si torniaua edormia esolazaua. don enbertrans si fetz aquest sirue(n)tes q(ue) come(n)ssa. du(n) siruentes nom cal far longor (et)c(era).

Aquesta es la razos d'aquest sirventes.

En la sazos que-l reis Joves ac faita la patz ab son fraire Richart eil ac fenida la demanda que il fazia de la terra, si com fo la voluntat del rei Enric, lor paire, e-l paire li dava certa liurazon de deniers per vianda e per so que besoigns l?era, e neguna terra non tenia ni possezia, ni negus hom a lui no venia per mantenemen ni per secors de guerra, En Bertrans de Born e tuit li autre baron quel l?avian mantengut contran Richart foron molt dolen. E-l reis Joves si s?en anet en Lombardia torneiar e solasar e laisset totz aquestz baros en la guerra ab en Richart. En Richartz asega borcs e chastels e pres terras e derroca et ars et abrassa. E-l reis Joves si torniava e dormia e solazava. Don en Bertrans si fetz aquest sirventes que comenssa: "D?un sirventes no-m cal far longor" etc.

- letto 446 volte